

Alemán

· BACHILLERATO

Examen

Criterios de Corrección y Calificación



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

NAZIOARTEKO
BIKAIN TASUN
CAMPUSA
CAMPUS DE
EXCELENCIA
INTERNACIONAL



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2015eko EKAINA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JUNIO 2015

ALEMÁN

Sie können für diese Prüfung unter zwei Optionen auswählen. Beantworten Sie bitte die Fragen der von Ihnen gewählten Option.

Vergessen Sie nicht, auf jeder Seite der Prüfung den Erkennungs-Code einzutragen.

Es wird vor allem das Textverstehen (Prüfungstext und Text der gestellten Fragen) des Probanden bewertet. Wenn der Proband beweist, dass er sowohl den Text wie auch die dazu gestellten Fragen verstanden hat, wird seine Leistung mindestens mit „bestanden“ (5) benotet.

Die grammatische Korrektheit und die Ausdrucksfähigkeit werden ausgewertet, um die Note zwischen „bestanden“ (5) und „sehr gut“ (10) festzulegen. Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache, also der Versuch des Probanden, sich mit eigenen Worten auszudrücken, statt sich eng an Wortschatz und Satzbau des Originaltextes zu orientieren, werden positiv bewertet.

Aufgabe 1: Vier Fragen zum Text (4 Punkte)

Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

Aufgabe 2: RICHTIG oder FALSCH (2 Punkte)

Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

Aufgabe 3: Wortschatz (1 Punkt)

Der Proband muss entsprechende Synonyme im Text finden. Für jede korrekte Antwort werden 0,25 Punkte vergeben.

Aufgabe 4: Zusammenfassung des Textes und eigene Stellungnahme (80 – 120 Wörter) (3 Punkte)

Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.

Hilfsmittel wie Wörterbücher usw. dürfen während der Prüfung nicht verwendet werden.



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2015eko EKAINA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JUNIO 2015

ALEMÁN

OPTION A

Die Gebrüder Grimm

Vor ziemlich genau 200 Jahren, zu Weihnachten des Jahres 1812, erschien in Berlin die Erstausgabe der "Kinder- und Hausmärchen. Gesammelt durch die Gebrüder Grimm". Damit begann die Geschichte des, nach der Bibel, wahrscheinlich erfolgreichsten Buches der Menschheitsgeschichte. Es sind mittlerweile über eine Milliarde Exemplare dieser Märchensammlung in über 170 Sprachen erschienen. Die Märchen sind jedoch keine eigene Dichtung der beiden Brüder Jacob (1785-1863) und Wilhelm (1786-1859) Grimm, sondern das Ergebnis ihrer Sammelleidenschaft, indem sie, zumeist hessischen, Geschichtenerzählern und -erzählerinnen zuhörten und deren Geschichten aufschrieben. Im Laufe der Zeit kamen so 156 Märchen auf Papier, die bis dahin immer nur mündlich von einer Generation zur nächsten weiter gegeben wurden. Mit der Niederschrift wurden die Märchen ein harmonisches Sprachkunstwerk, das so überliefertes Volksgut vor dem Verschwinden rettete.

Als eine Genietat der Brüder stellte sich die Eingangsformel heraus, mit der (fast) jedes ihrer Märchen beginnt: "Es war einmal...". Tatsächlich ist das die Ur-Formel allen Erzählens und auf alle erzählende Literatur anwendbar. In den Texten wurden dann zuweilen harmlose oder simpel-fromme Geschichten erzählt, doch die meisten zeichnet etwas Magisches aus. Alphabetisierung und Aufklärung sind die gesellschaftlichen Strömungen, die die Zeit kennzeichnet, in der sie aufgeschrieben wurden. Grimms Märchen wurden damit zeitlos erfolgreich – weltweit und, vor allem, generationsübergreifend.

Vokabular:

*e*Dichtung: literarische Erfindung eines Autors

*e*Sammelleidenschaft: die Leidenschaft, etwas zu sammeln [Leidenschaft = sp. pasión]

*s*Volksgut: alle Lieder, Gedichte, Sprichwörter, Lebensweisheiten, Kunstgegenstände..., die zur Kultur eines Volkes gehören, deren Verfasser und Urheber jedoch unbekannt sind.

überliefert: von Generation zu Generation weitergegeben

generationsübergreifend: für alle, in allen Generationen



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2015eko EKAINA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JUNIO 2015

ALEMÁN

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
 - a. Woher hatten die Brüder Grimm die Märchen für ihre Sammlung?
 - b. Warum war es wichtig, dass die Märchen aufgeschrieben wurden?
 - c. Wie fangen die meisten Märchen an?
 - d. Was charakterisiert die meisten Märchen?

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
 - a. Die Märchensammlung der Gebrüder Grimm ist erfolgreicher als die Bibel.
 - b. Die Brüder Grimm haben fast alle Märchen selbst gedichtet.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. inzwischen
 - b. aber
 - c. Tendenz, Bewegung
 - d. manchmal

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
 - Wann lebten die Gebrüder Grimm?
 - Wann erschienen ihre „Kinder- und Hausmärchen“
 - Woher hatten sie die Geschichten?
 - Warum war das Aufschreiben der Märchen wichtig?
 - Wie fangen Märchen meistens an?
 - Welchen Erfolg hatte die Sammlung?
 - ...



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2015eko EKAINA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JUNIO 2015

ALEMÁN

OPTION B

Roman (23), Heimhelfer, Mülltaucher und Öko-Pionier

In meinem früheren Leben war ich Berufssoldat und habe jeden Abend Party gemacht. Nach einer Knieverletzung ist mir klar geworden, dass ich meinen Lebensstil ändern muss, wenn ich gesund und glücklich alt werden will. Ich habe eine Ausbildung zum Heimhelfer begonnen und organisiere jetzt Aktionen, bei denen wir Obdachlosen Tee, Kuchen und „gedumpsterte“ Lebensmittel bringen. Das sind Lebensmittel, die auf den Müll geworfen wurden, die man aber noch gut essen kann.

Dreimal die Woche gehe ich abends „dumpstern“. Dabei werden noch essbare Lebensmittel aus den Mülltonnen von Supermärkten und Fabriken geholt. Von dem weggeworfenen Essen kann ich gut leben. In meinem Keller lagern bereits 40 bis 50 Kilo Kartoffeln, die einfach nicht weniger werden. Da ich die Mengen, die ich finde, alleine oft gar nicht wegtragen könnte, nehme ich regelmäßig Leute zum „Dumpstern“ mit. Bis jetzt waren es etwa 300. Mein Wunsch wäre es, dass jeden Abend so viele Leute losziehen, dass einfach kein Essen mehr im Müll landet.

Um weniger Energie zu verbrauchen, habe ich sämtliche Elektrogeräte, inklusive Waschmaschine und Kühlschrank, aus meiner Wohnung verbannt. Als erstes habe ich meinen Fernseher verschenkt. Zur Organisation meiner Aktionen bin ich auf das Internet angewiesen. Deshalb habe ich mir ein Tablet gekauft, das ich mit kleinen Solar-Panels auflade. Ein Vorbild ist für mich das Ökodorf Siebenlinden, dessen Bewohner nur mit Naturstoffen bauen, und sich mittlerweile ausschließlich von selbst angebauten Lebensmitteln ernähren. Ökologisch lebt man glücklicher.

Vokabular:

„Heimhelfer: jemand, der Menschen hilft, die vieles nicht mehr allein machen können

„Obdachlose: jemand, der keine Wohnung hat und auf der Straße lebt

verbannen: Waschmaschine und Kühlschrank darf es in seiner Wohnung nicht mehr geben

auf etwas angewiesen sein: etwas brauchen

ausschließlich: nur



1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
 - a. Was hat Roman gemacht, um glücklich und gesund alt zu werden?
 - b. Wie unterstützt er Obdachlose?
 - c. Warum geht er dreimal in der Woche „dumpstern“?
 - d. Warum ist das Ökodorf Siebenlinden für ihn ein Vorbild?

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
 - a. Roman hat viel Kontakt zu anderen Menschen, aber „dumpstern“ geht er allein.
 - b. In den Mülltonnen von Supermärkten und Fabriken findet er regelmäßig viele noch essbare Lebensmittel.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. Abfall
 - b. alle
 - c. inzwischen
 - d. anfangen

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
 - Welchen Beruf hatte Roman früher, was macht er jetzt?
 - Warum hat er seinen Lebensstil geändert?
 - Was heißt „dumpstern“, mit welchem Ziel macht man das?
 - Was hat Roman gemacht, um weniger Energie zu verbrauchen?
 - Wie finden Sie seine Ideen?
 - ...



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

ALEMAN

Se evaluará, primordialmente, la **comprensión** por el alumno del texto propuesto, así como de las preguntas que se hayan formulado. El alumno que muestre por sus respuestas que ha comprendido el texto y las preguntas, contará al menos con un "aprobado".

Además de la comprensión, se tendrá en cuenta la **expresión** del alumno y la corrección de sus respuestas. Pero estas destrezas sólo se evaluarán para diferenciar la nota que el alumno obtenga entre el "aprobado" y el "sobresaliente". Es decir, aunque el alumno haya entendido el texto y responda de forma lógica y coherente a las preguntas, se le podrá, y deberá, bajar la puntuación en caso de una deficiente sintaxis u ortografía, léxico inapropiado e, incluso, por letra ilegible o mala presentación. Pero no se le deberá suspender exclusivamente por estas deficiencias. Por contrapartida, se valorará positivamente y puntuará correspondientemente la originalidad de la expresión, es decir, el esfuerzo del alumno por expresarse con sus propias palabras en lugar de aferrarse al léxico y la sintaxis del texto.

Criterios específicos para los distintos apartados de la prueba:

1. Cuatro preguntas sobre el texto, con la indicación: *Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes!* Se medirá tanto la comprensión de las ideas básicas del texto como la forma de expresar esa comprensión. Las frases deben estar correctamente formadas y unidas, en su caso, mediante los nexos adecuados. Las respuestas pueden contener palabras o expresiones del texto, pero nunca deberán ser copia literal. Puntuación máxima por respuesta: 1 punto (un máximo de 0,5 puntos por la expresión). **Puntuación máxima: 4 puntos.**
2. Richtig/Falsch: Dos afirmaciones sobre el texto, con la indicación: *Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle!* No tendrán validez respuestas escuetas del tipo "richtig" o "falsch" sin la correspondiente justificación basada en el texto. Tendrá aplicación también aquí el criterio incluido en el apartado nº 1 según el cual la expresión se valorará con un máximo de 0,5 puntos. Puntuación máxima por respuesta: 1 punto (un máximo de 0,5 puntos por la expresión). **Puntuación máxima: 2 puntos.**
3. Vocabulario: *Suchen Sie im Text nach Wörtern mit folgenden Bedeutungen!* Consta de cuatro definiciones o palabras; el alumno debe buscar los sinónimos correspondientes en el texto. Puntuación por cada respuesta correcta: 0,25 puntos. **Puntuación máxima: 1 punto.**
4. Redacción, de 80 a 120 palabras (recomendación), de un resumen del texto y breve valoración personal de su contenido, guiada por preguntas que reflejan las ideas claves que considerar en dicho resumen. Aquí se tendrá en cuenta especialmente lo que arriba se ha indicado sobre la evaluación de las destrezas de comprensión y expresión. Se valorará positivamente la predisposición del alumno a experimentar con el idioma y de variar su expresión, incluso cuando ello conlleve un aumento de las faltas gramaticales, siempre y cuando se entienda lo que quiere decir. Será importante que el corrector se fije aquí sobre todo en lo que está bien y menos en las deficiencias. **Puntuación máxima: 3 puntos.**



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

OPTION A

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Sie hatten sie von Geschichtenerzählern und Geschichtenerzählerinnen, meistens aus Hessen, gehört und dann aufgeschrieben.
- b. Sie machten die bis dahin nur mündlich weitergegebenen Geschichten zu Sprachkunstwerken und retteten sie vor dem Verschwinden.
- c. Mit „Es war einmal...“
- d. Die meisten Märchen haben etwas Magisches.

[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

- a. Falsch: ...die Geschichte des, nach der Bibel, wahrscheinlich erfolgreichsten Buches der Menschheitsgeschichte.
- b. Falsch: Die Märchen sind jedoch keine eigene Dichtung der beiden Brüder Jacob (1785-1863) und Wilhelm (1786-1859) Grimm, sondern das Ergebnis ihrer Sammelleidenschaft, indem sie, zumeist hessischen, Geschichtenerzählern und -erzählerinnen zuhörten und deren Geschichten aufschrieben.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)

- a. mittlerweile
- b. jedoch
- c. Strömung
- d. zuweilen

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

(Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):

[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]

Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:

Punkte	1	0,7	0,35	0
Inhalt (max. 1 P)	<i>Der Text behandelt alle wesentlichen inhaltlichen Punkte.</i>	<i>Der Text behandelt nicht alle wesentlichen inhaltlichen Punkte, ist aber in sich schlüssig.</i>	<i>Der Text behandelt nur wenige der wesentlichen inhaltlichen Punkte oder ist nicht immer schlüssig.</i>	<i>Der Text ist kaum noch schlüssig oder verfehlt das Thema.</i>
Grammatik (max. 1 P)	<i>Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.</i>	<i>Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.</i>
Ausdruck (max. 1 P)	<i>Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.</i>	<i>Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.</i>	<i>Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.</i>	<i>Der Text ist nur schwer zu verstehen oder in seinen Teilen unzusammenhängend.</i>



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

OPTION B

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Er hat seinen Lebensstil geändert. Er macht eine Ausbildung zum Heimhelfer und organisiert Aktionen, um Obdachlosen zu helfen...
- b. Er bringt ihnen Tee, Kuchen und andere Lebensmittel.
- c. Weil es in den Mülltonnen von Supermärkten und Fabriken viele noch essbare Lebensmittel gibt. Er will nicht, dass Essen in den Müll geworfen wird.
- d. Weil man dort nur mit Naturstoffen baut und sich ausschließlich von Lebensmitteln ernährt, die man dort selbst angebaut hat.

[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

- a. Falsch: ... nehme ich regelmäßig Leute zum Dumpstern mit. Bis jetzt waren es etwa 300.
- b. Richtig: [Beim Dumpstern] werden noch essbare Lebensmittel aus den Mülltonnen von Supermärkten und Fabriken geholt. [...] Da ich die Mengen, die ich finde, alleine oft gar nicht wegtragen könnte, nehme ich regelmäßig Leute zum Dumpstern mit.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)

- a. Müll
- b. sämtliche
- c. mittlerweile
- d. beginnen

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

(Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):

[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]

Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:

Punkte	1	0,7	0,35	0
Inhalt (max. 1 P)	<i>Der Text behandelt alle wesentlichen inhaltlichen Punkte.</i>	<i>Der Text behandelt nicht alle wesentlichen inhaltlichen Punkte, ist aber in sich schlüssig.</i>	<i>Der Text behandelt nur wenige der wesentlichen inhaltlichen Punkte oder ist nicht immer schlüssig.</i>	<i>Der Text ist kaum noch schlüssig oder verfehlt das Thema.</i>
Grammatik (max. 1 P)	<i>Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.</i>	<i>Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.</i>
Ausdruck (max. 1 P)	<i>Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.</i>	<i>Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.</i>	<i>Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.</i>	<i>Der Text ist nur schwer zu verstehen oder in seinen Teilen unzusammenhängend.</i>